

5) Daily-Life Conversations

محادثات يومية



1- Asking someone to wait :

طلب الانتظار من شخص:

- Wait

انتظر

- Wait a moment



انتظر دقيقة

- Wait a minute

- Wait a second

انتظر لحظة

- Wait one moment



انتظر دقيقة واحدة

- Wait one minute

- Wait one second

انتظر لحظة واحدة

- Wait it out

انتظر

- Wait your turn

انتظر دورك

- Just a moment



انتظر دقيقة فقط

- just a minute

- Hold your horses. = Wait a bit

إكبح جماح غضبك !

- Hold your pants on.



- Keep your pants on.

انتظر قليلا.

- Keep your shirts on.

2- Introducing a secret :

الإفشاء بالأسرار:

- Just between you and me

هذا بيني وبينك

- Just between you, me and the lamp post

هذا بيني وبينك.

- Just between you, me and the bedpost.

هذا سر بيننا.

- This is between you, me and the four walls.

هذا بيني وبينك.

- I'm telling you this in confidence. إنى أخبرك بذلك ثقة فيك .
- I'm telling you this in strictest confidence. إنى أخبرك بذلك على أن تحتفظ به سرًا .
- Can you keep a secret ? فيك من يكتم السر .
- Don't repeat this, but لا تكرر (ما سأقوله لك لأحد) ، لكن
- Don't let this get around, but لا تدع ذلك ينتشر ، لكن .
- Confidentially سريا
- Could you keep a secret ? هل تحتفظ بالسر ؟

3- Promising to keep a secret : الوعد بالحفاظ على السر

- I won't tell a soul. لن أخبر مخلوقًا .
- My lips are sealed. السر فى بير .
- It won't leave this room. هذا السر لن يبرح الغرفة .
- Wild horses couldn't drag it out of me. لن ينتزع أحد (مهما كان) هذا السر منى .
- I'll talk it to my grave. سيدفن هذا السر معى .
- = I'll die without telling the secret to any one. سأموت دون أن أخبر أحدًا بالسر .

4- Forgetfulness : النسيان :

- Where was I ? ماذا كنت أقول ؟
- = What was I saying ?
- What were we talking about ? عمّ كنا نتحدث ؟
- I don't remember. لا أذكر !
- I have a mind like a sieve. عقلى كالمنخل .
- I'm a little absent minded. إننى شارد قليلاً .
- absentminded = forgetful** ينسى كثيرا
- I've lost my train of thought. لا يمكن لأفكارى أن تتابع .
- train of thought = sequence of thoughts

- It's at the tip of my tongue. كانت على طرف لساني.
= It is about ready to be said

كنت على وشك قول نفس الشيء

- The thought escapes me. هربت مني الفكرة.

- It's left my head. هربت الفكرة من رأسي.

- What was your name again? ما اسمك ثانية ؟

- What did you just say ? ماذا قلت توا ؟

- It went in one ear and out the other.
ما قلته دخل من أذن وخرج من الأخرى.

- Are we supposed to be some place right now ?
هل من المفترض أن نكون في مكان ما الآن ؟

5- When we are out of money : عندما نفلس :

- I'm broke. أنا مفلس.

broke = without any money

- I'm dead broke. إننى مفلس للغاية.

- I'm flat broke. إننى مفلس للغاية.

flatter than a pancake = as flat broke as is possible

- I don't have a dollar to my name. لا أملك دولارا واحدا.

- I don't have a penny to my name. ليس في حوزتي مليما واحدا.

- I don't have a cent to my name. ليس في حوزتي مليما واحدا.

- I don't have a red cent. لا أملك مليما أحمر.

red cent = a copper penny

- I'm busted (slang عامية). لا أملك أى مال.

busted = without any money

- My pockets are empty. جيوبى فارغة

- I have empty pockets. (من أى أموال).

- All I have is the shirt on my back.

كل الذى أملكه القميص الذى أرتديه.

the shirt on my back = the clothes that you see me in

- I have got nothing but the shirt on my back.

لا شيء سوى القميص الذي أرتديه.

- All I have is my good name. لا أملك سوى سمعتي الطيبة.

my good name = my reputation سمعتي

- I don't know where my next meal is coming from.

لا أدري من أين سأتناول وجبتي التالية (لا مال لدى).

- My saving are wiped out.

- I'm bankrupt.

6- When you are in trouble : **عندما تكون في مشكلة :**

- I'm in trouble. أنا في مشكلة.

- I'm in big trouble. أنا في ورطة كبيرة.

- I'm in deep trouble. أنا في ورطة عويصة.

- I'm in deep. أنا غارق.

- I'm behind the eight ball. أنا متورط في مشكلة مع أحدهم.

= I'm in trouble with someone.

- My ass is in a sling. (vulgar سوقى).

in asling = injured

- My ass is on the line. (vulgar سوقى).

on the line = at risk في خطر

- My neck is on the line. أنا على المحك.

- My job is on the line. وظيفتي على المحك.

- My reputation is on the line. سمعتي على المحك.

- My reputation is at stake. سمعتي في خطر.

at stake = at risk

7- When someone is in trouble :

عندما يكون شخص في مشكلة :

- Your goose is cooked (idiomatic اصطلاحى). أنت فى ورطة.
- You've really screwed up.(informal غير رسمى)
- You've done it now. لقد فعلتها الآن (أوقعت نفسك فى مشكلة).
- Now you've done it . الآن ، فعلتها (أوقعت نفسك فى مشكلة).
- You've really done it this time. فعلتها فعلا هذه المرة.
- How could you do something so stupid ?

كيف تفعل شيئا بهذه الحماسة ؟

- What kind of mess did you get yourself into ?

أى ورطة أوقعت نفسك فيها ؟

- That's another fine mess you've gotten us into (informal). هذه ورطة أخرى رائئة أوقعنا فيها.
- How are you going to dig yourself out of this one.

كيف ستخرج نفسك من هذه الورطة ؟

- You've made your bed now lie in it. أنت الذى صنعت هذا الموقف ، عشه إذن.
- = You have created this situation , so you must endure it.

لقد صنعت هذا الموقف ، تحمله إذن.

8- Calling some one crazy :

نعت شخص بالجنون :

- You're crazy (informal غير رسمى). أنت مجنون.
- You're nuts (informal غير رسمى). أنت مخبول.
- You're out of your tree (slang عامية).
- You're out of your head (informal). أنت لست فى وعيك
- You're out of your skull (informal).
- You can't be serious. لست جادا (أنت تمزح).
- You're off your rocker (informal). أنت غير موزون.
- You're out of your mind. (informal). لست بعقلك.

- He's two bricks sky of a load (slang).

- Are you crazy.

هل أنت مجنون.

- Is he nuts ? (slang).

هل هو مجنون ؟

nuts = crazy

- Are you psychotic, or what ?

هل أنت مجنون ، أم ماذا ؟

- Are you out of your mind ?

- Are you out of your head ?

- Are you out of your gourd ? (informal).

- Are you out of your tree ?

- Are you out of it.

- Have you got crazy.

- Have you gone insane.

- Have you gone mad.

- Have you gone stark raving made.

- Have you gone loco ? (informal).

هل فقدت عقلك ؟

هل جننت ؟

هل جننت ؟

loco (Spanish) = crazy

- Have you gone plumb loco ? (informal).

هل جننت كلية ؟

plumb loco = completely crazy

جننت تماما.

- Have you lost your mind ?

هل فقدت عقلك ؟

- Have you lost your senses ?

هل فقدت شعورك ؟

- Have you wiggled out ? (slang).

- Have you completely flipped out ? (slang).

هل فقدت صوابك ؟

- Have you completely lost it ? (informal).

- Have you completely lost touch with reality ?

هل فقدت صوابك ؟

- Do you have a screw loose ? (slang).

هل جننت ؟

- What planet are you from ? من أي كوكب أنت (غريب الأطوار) ؟

- Do you have rocks in your head ? (informal).

هل رأسك مليء بالأحجار ؟ هل جننت ؟

9- Encouraging someone to be sensible :

تشجيع شخص على أن يكون حساسا :

- Get a life. فلتدب فيك الحياة.
- Get real. كن واقعيا.
- Come back to earth. اهبط للأرض ثانية (كن واقعيا).

10- When you are over worked :

عندما تكون منهكا بالعمل :

- I'm burning the candles at both ends. أنا منهنك للغاية (أشعل الشموع من طرفيها).
- I scarcely have time to breathe . بالكاد أجد وقتا للتنفس.
- I have no time to call my own. لا وقت لى.

11- When some one is under stress :

عندما يكون شخص تحت ضغط عصبى :

- Calm down. اهدأ.
- Simmer down. اهدأ.
- Control yourself. (Informal) أمسك نفسك.
- Don't go into hysteric. لا تصاب بالهستيريا.
- Don't be such a worrywart. لا تكن قلقا (متشائما).

a worrywart = a person who worries a lot.

الشخص الذى يقلق بشدة.

- Don't worry yourself sick. لا تجهد نفسك بشدة القلق.
- Don't lose sleep over it. لا ترهق نفسك.
- Don't let it get to you. لا تجعل العمل ينهكك.
- Don't trouble yourself. لا تقلق نفسك.
- you'll send yourself to an early grave.

ستموت من الإجهاد (ستموت مبكرا).

an early grave = an early death.

12- Encouraging someone to be less aggressive :

تشجيع شخص ما بأن يكون أقل عدوانية :

- Don't have a cow! ترفق !
- Don't have a conniption fit.]
- Don't throw a fit.]
- Don't have a fit]
- Give it a break. أعطى لأعصابك فترة راحة.
- Give it a rest. استرح !

13- Encouraging someone not to be excited :

تشجيع شخص على عدم الانفعال :

- Don't get excited.]
- Don't get all excited.] لا تنفعل
- Pull yourself together. اكبح جماح نفسك.
- Don't lose your cool.]
- Don't blow your cool.] لا تفقد هدوءك.
- Don't blow a gasket. (slang عامية). لا تتعصب.
- Don't go into hysterics on me. لا تتعصب على.
- Don't fly off the handle. لا تجمع (امتلك أعصابك).
- Don't work yourself into a tizzy. (informal).

لا تسلم نفسك لهذا الالتهياج الشديد .

a tizzy = a dizzy, confused state. مرتبك

- Get a grip (on yourself). (informal). امتلك أعصابك.
- Would you get a grip ? (informal). هلا تحكمت في أعصابك.
- Hellow out. (slang) استرح !

- Ehill	(slang).		اهدأ
- Chill	(slang).		
- Keep cool	(slang).		
- Cool it	(slang).		
- Cool off	(informal).		
- Cool down	(informal).		
- Slow down			هدى السرعة (اهدأ).
- Simmer down			اهدأ
- Calm down			اهدأ
- Be calm			اهدأ
- Calm yourself			هدىء نفسك
- Relax !			استرخ !
- Deal with it	(informal).		تعامل مع الأمر بهدوء.
- Hold your horses.			اكبح جماح نفسك.
- Take your shirt on.			اهدأ
- Take it easy.			خذ الأمر ببساطة.
- Take it slow.			خذ الأمر بهدوء.
- Take a tranquilizer. (informal).			خذ مهدئا.
- Take a pill.			خذ حبة مهدئ.

14- When someone is cold : عندما لا ينفعل الشخص :

- You're as cold as ice.	أنت فى برودة الثلج.
- You're a cold fish.	أنت بارد.
- You're cold-blooded.	أنت دمك بارد.
- You've got a heart of stone.	قلبك حجر.
- You've got no heart.	لا قلب لديك.
- You're heartless.	أنت بلا قلب.
- You're thick-skinned.	جلدك سميك (بارد).

- Have you no qualms ? ألا يوحزك ضميرك ؟
- Have you no scruples ? ألا يساورك الوسوس ؟
- Have you no conscience ? أليس لديك ضمير ؟
- Have you no thought of any but yourself ? إلا تفكر في أحد إلا نفسك ؟
- Think before you speak. فكر قبل أن تتكلم.
- Think before you act. فكر قبل أن تتصرف.
- Try putting yourself in my shoes. حاول أن تكون مكانى.
- = Think what it is like to be in my situation.

15- When you are in debt : عندما تكون مديونا :

- I'm in the red. أنا مديون.
- red = red ink = indebttness الدين
- She's in over her head (indebt). (idiomatic) إنها مديونة لرأسها (لشوشتها).
- I'm up to my ears in bebt. (idiomatic) أنا مديون حتى أذنى.
- Essam's writing rubber checks. عصام ليس لديه رصيد.
- a rubber check = a bad check** (that bounces back from the bank because there is no money to pay it).
- شيك سييء رد لأنه لا يوجد حساب.
- I'm borrowing from God to pay Karim. (idiomatic). سأسأل الله لأدفع لكريم.

16- What to say to a smoker : ماذا تقول لمُدخن :

- This is non- smoking area. هذه المنطقة ممنوع التدخين فيها.
- This is a non-smoking building.. هذا المبنى ممنوع التدخين فيه..
- You'll have to step outside. عليك أن تخطو للخارج.
- عليك أن تغادر المكان.

- Please observe the no-smoking signs (formal).

عليك أن تلاحظ لافتة عدم التدخين.

- Can you put that out ?

هل يمكنك أن تطفىء هذه ؟

- Please put that out

من فضلك أطفىء هذه

- I'm sorry, you'll have to put that out

آسف ، ولكن لابد أن تطفىء هذه .

- I'm sorry, the smoke is bothering me.

آسف ، ولكن التدخين يضايقنى .

- Have you ever thought of quitting.

ألم تفكر أبدا فى التوقف (عن التدخين).

- It's your funeral. (informal)

هذه جنازتك (التدخين فيه موتك).

- You smoke like a chimney. (informal)

أنت تدخن كالمدخنة .

17- A smoker's response :

رد المدخن :

- Mind your own business.

كن فيما يعنيك .

- Go to a non-smoking area.

أذهب إلى منطقة عدم التدخين.

- I tried quitting.

حاولت التوقف .

- I can't quit.

لا أستطيع التوقف .

- I have no intention of quitting.

ليس لدى أى نية للتوقف .

- Sorry !

آسف !

18- Questions a smoker can ask :

أسئلة يمكن أن يطرحها المدخن :

- Got a match ?

ألديك عود ثقاب ؟

- You got a lighter ?

هل لديك ولاعة ؟

- Can I bum a light ?

هل استسمحك لتعطينى ولاعة ؟

to bum = to beg يرجو

- Can I bum a cigarette off you ?

أيمكننى أن آخذ سيجارة من عندك ؟

- Where is the smoking room ? أين الحجرة المخصصة للتدخين ؟
- Where can you smoke around here ? أين المكان المخصص للتدخين هنا ؟
- Do you mind if I smoke ? أتمانع في أن أدخن ؟

19- Expressing you are under stress :

التعبير عن أنك تقع تحت ضغوط :

- I'm going nuts (slang). سأصاب بالجنون.
nuts = crazy مجنون

- I'm going crazy. سأجن.

- I'm losing my mind. سأفقد عقلي !

- I'm losing my marbls. سأفقد عقلي !

losing my marbles = losing my intellect

- I'm freaking out (slang). سأجن

- I'm spazzing out (slang). سأجن.

- I'm mad at the world. أصابني الجنون من العالم كله.

- I need a break. أحتاج فترة توقف / راحة.

- I need some sleep. أحتاج لبعض النوم.

- I;m going to explode. سأنفجر.

- My head is going to explode. إن رأسي ستنفجر.

- Everything is getting on my nerves. إن كل شيء يضغط على أعصابي.

- I can't take another problem. لن أقبل مشكلة أخرى (فوق مشاكلي).

- I can't deal with this anyone. لن أستطيع التعامل معه أكثر من هذا

- I'm on pins and needless. (idiomatic) إننى متوتر.

on pins and needless = to anxious outicipation

- I'm on tenthocks. إننى متوتر.

tenthocks = a type of sharp nail for fastening fabric.

نوع من المسامير التي يثبت بها القماش.

- I'm a bundle of nerves. كل أعصابى متوترة.
- I've got butterflies in my stomach. (idiomatic) إننى متوتر لدرجة أن معدتى تتقلب / تتحرك.
= My stomach is feeling like it is fluttering. أشعر وكأن معدتى تتقلب.
- I'm coming apart at the seams. إننى ممزق من التوتر.
- I'm falling apart at the seams. إننى ممزق من التوتر.

20- Giving advice to someone who is too busy :

إعطاء النصيحة لشخص مشغول جدا :

- You can't please everybody. لن تسعد الجميع / لن ترضى كل شخص.
- You can't be all things to all people. لن ترضى الناس جميعا.
- You've got your fingers in too many pies. أنت تقوم بأعمال كثيرة فى الوقت نفسه.
- You've got your irons in too many fires.(idiomatic) أنت تؤدى أعمالا كثيرة فى الوقت نفسه.
- You're taking too many things on. أنت تقوم بأشياء كثيرة.
- You're taking on too much. أنت تقوم بأشياء كثيرة.
- You're doing too much. أنت تقوم بالكثير.
- You're trying to do too much. أنت تجرب عمل أشياء كثيرة.
- You're overcommitted. أنت ملتزم بأشياء كثيرة.
- You're overdoing it. أنت تبالغ فى عمل الأشياء.
- You're carrying the world on your shoulders. أنت تحمل العالم على كتفك (أنت تحمل هموم/أعمال كثيرة).
- You need to set your priorities. لابد أن تحدد أولوياتك.

21- Encouraging someone to be prudent :

تشجيع شخص على أن يكون متعقلاً :

- Don't jump the gun. لا تبدأ سباق قبل انطلاقه.
to jump the gun = to start a race before the starting.
gun is fired = to do something too early.
لا تقوم بشيء مبكراً.
- Don't go off half-cocked. لا تجعل أعمالك نصف مطبوخة.
half - cocked = ill - prepared مُعدة إعداداً سيئاً
- We'll cross that bridge when we come to it.
لا تعبر جسراً حتى تصل إليه.
- Don't cross the bridge till you come to it.
لا تعبر جسراً حتى تصل إليه.
= We will deal with that when the time comes.
لا نتعامل مع ذلك حتى يأتي وقته.
- Don't count your chickens before they hatch.
لا تعد فراخك قبل أن تفقس.
= Don't base your plans on something that hasn't developed yet.
لا تجعل خططك تعتمد على شيء غير ناضج.
- = Don't put the cart before the horse.
لا تضع العربة قبل الحصان.

22- Encouraging someone to be patient :

تشجيع شخص على أن يكون صبوراً :

- Take things as they come.

- Take it as it comes.

- Take it one day at a time.

- Take things one day at a time.

- Take one day at a time.

- Time will tell.

= We will know more in time.

- A watched pot never boils.

= paying constant attention to something you are waiting for will make the wait seem endless.

لا ترقب الأمور عن كثب فذلك يجعلها لا تتم.

- Good things come to him who wait.

الأشياء الجيدة تأتي لمن يصبر.

- One step at time.

خطوة بخطوة.

- Good things come to those who wait.

الأشياء الجميلة تأتي لمن ينتظر.

- Patience is a virtue.

الصبر جميل.

- Everything in its time.

كل شيء في وقته.

- It will work out in the end.

ستتجح في نهاية الأمر.

- In the long run, everything will be Ok. (informal)

على المدى البعيد سيكون كل شيء على ما يرام.

- In the long haul, it will work out.

على المدى البعيد ، ستتجح.

- Every thing will work itself out. كل شيء سيعمل من تلقاء نفسه.
 - I'm confident it will all work out. أنا واثق أن الأمور ستسير.
 - It isn't over till the fat lady sings.
لن يتم شيء حتى تكون كل الظروف مناسبة لذلك.
- = The opera is not over until the overweight opera singer has done her solo = The event will not conclude until everything that was planned to happen has happened.

23- Expressing dissatisfaction with someone :

للتعبير عن الاستياء :

- That won't do. هذا لن يفيد.
- That won't do it. هذا لن يفيد
- That doesn't cut it (idiomatic) هذا لن يؤدي الغرض.

to cut the mustard = to measure up to expectations.

لن يحقق التوقعات المنتظرة.

- That doesn't make the grade. هذا لن يحقق الهدف.

make the grade = to qualify

- Is that it ? هل الأمر كذلك فقط ؟
- is that all ? هل هذا كل شيء لديك ؟
- You call that finished. هل تسمى ذلك منتهيا .

24- Expressing encouragement : التعبير عن التشجيع

- Go on, you can do it ! استمر يمكنك القيام بذلك.
- Just one more. قم بذلك مرة أخرى
- Stick with it. لا تترك ذلك حتى تقوم به.

- Come on. (informal) هيا حاول
- Come on. (informal) هيا قم بذلك
- It won't hurt you to try it. لن تؤذيك المحاولة.
- Everybosity's doing it. الجميع يقومون بذلك.
- Everybody's else is doing it. الجميع يقومون بذلك.
- It's all the rage.

The rage = the current fad.

- Try your luck. جرب حظك.
 - See what you can. اعرف ماذا في مقدورك.
 - Nothing ventured, nothing gained. إذا لم تغامر ، لن تجنى شيئاً .
 - Go on. استمر / حاول
 - Get going استمر في المحاولة.
 - Get going already. هم بالمحاولة.
 - Get moving. تحرك وقم بذلك.
 - No pain, no gain. إذا لم تتألم ، لن تريح.
 - Get a move on. (informal)
 - Get cracking (slang)
 - Get on the stick (slang)
 - Get the lead out (slang)
- استمر في المحاولة.

25- Encouraging someone to do something :

تشجيع شخص على فعل شيء :

- Let's see some action. (informal) دعنا نراك تفعل شيئاً .
- It's now or never. الآن وإلا فلا.

- Fish or cut bait ! (idiomatic) احسم الأمر !
- Knock yourself out. (idiomatic) احسم الأمر.

= try really hard work as hard as you can.

حاول بجد ، ابذل أقصى ما تستطيع.

= risk everything

جازف بكل شيء.

- I expect to see some results soon.

أتوقع أن أرى بعض النتائج قريباً .

- Are you just going to stand there all day ?

هل ستظل واقفا هكذا طيلة النهار ؟

- Are you just going to sit here ?

هل ستظل جالساً هنا ؟

- Aren't you going to do anything ?

ألن تفعل شيئاً ؟

- Are you just going to sit there like a bump on a log ?

(informal).

ستظل واقفا هكذا بلا حركة .

a bump on a log = a motionless object. بلا حراك

- You're letting the world pass you by.

أنت تجعل كل شيء (العالم) يفوتك .

26- Bringing a conversation to an end : إنهاء المحادثة :

- Let's call it a day.

دعنا ننهي الحوار .

- let's call it a night.

دعنا نقول طبت مساء .

- let's call it quits.

دعنا نغادر .

= let's quiet and leave.

دعنا نغادر في هدوء

- Let's get out of here.

دعنا نخرج من هنا .

- Let's get going.

دعنا نخرج .

- Let's go. دعنا نخرج.
- Let's bid our farewell. (informal) دعنا نودع بعضنا البعض.
- Let's say our good-byes. (formal) دعنا نودع بعضنا البعض.

27- Expressing support to someone :

التعبير عن الدعم الشخصي :

- I'll stand by you. سأدعمك.
- I'm standing behind you سأقف بجوارك.
- I'm 100 % behind you. أنا بجوارك بنسبة ١٠٠٪
- I'm on your side. أنا بجانبك.
- You've got my support. لك دعمي .
- You've got my backing. أنا أسانديك.
- You've got my vote. سأصوت لك.
- You can count on me. يمكن أن تعتمد علىي.
- You can trust me. يمكنك أن تثق بي.
- You can put your trust in me. يمكنك أن تضع ثقتك بي.
- You can put your faith in me. يمكنك أن تضع ثقتك بي.

28- Offering help to someone : عرض المساعدة على شخص:

- if there's anything I can do to help, please let me know.
إذا كان هناك ما يمكنني عمله لأجلك ، من فضلك دعني أعرف.
- Let me know if there's anything I can do.
دعني أعرف إذا كان هناك أى شيء يمكن أن أقوم به لأجلك.
- I'm here if you need me. أنا هنا إذا احتجت لي.
- I'm here for you. أنا هنا لأجلك.
- If you need me, call. إذا احتجتني ، اتصل.

- I'll always be there for you. ساكون هناك دائما لأجلك.
- I'll go to bat for you. سأدعمك.

to go to bat for you = to support you.

- I'll take the rap (slang) . سأتحمل اللوم.
- the rap = the blame اللوم/ التوبيخ**

29- Expressing trust in someone :

التعبير عن الثقة في شخص :

- I have faith in you. أنا أثق فيك.
- I have the utmost faith in you. أنا أثق فيك ثقة كاملة.
- I have complete faith in you. أنا ثقتي كاملة فيك.
- I trust you completely. أنا أثق فيك كلية.
- I have faith in you. لدى ثقة فيك.
- I have confidence in you. لدى ثقة فيك.

30- Asking in disbelief :

التعبير عن عدم التصديق في شكل سؤال :

- Truly ? حقا ؟
- Really ? حقيقة ؟
- For real ? (informal) حقاً ؟
- No kidding. لا تمزح
- No fooling ? (informal) لا تستغفني !
- No lie ? (informal) أتكذب ؟
- No way ! (informal) لا أصدقك ؟

- Are you serious ? هل أنت جاد ؟
- Are you for real ? (informal) هل أنت صادق ؟
- Are you pulling my leg ? أتسخر مني ؟
- You're not making this up, are you ? أنت لا تخترع ذلك ، أليس كذلك ؟
- You're making this up , aren't you ? أنت لا تدعى ذلك ، أليس كذلك ؟
- You're not trying to pull one over on me, are you ? أنت لا تحاول أن تسخر مني ، أليس كذلك ؟
- Unbelievable ! هذا لا يصدق !
- You're kidding ! أنت تمزح !
- You've got to be kidding ! أنت تتوى أن تمزح !
- Stop pit ! (informal) توقف هذا غير حقيقي !

